

**Новиков Дмитрий Николаевич**

**ФГАОУ ВО «Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации»,**

**доцент кафедры английского языка №1, к.ф.н., доцент**

**Брицына Настасья Михайловна**

**ФГАОУ ВО «Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации»,**

**студентка магистратуры по направлению «Подготовка переводчиков для международных организаций» (отделение «Теория и практика синхронного и письменного перевода»)**

### **Концептуализация феномена глобализации в англоязычном политическом дискурсе**

Эпоха преобразования мира в единую глобальную систему создаёт новые условия для существования, к которым человек приспосабливается с помощью доступных ему средств языка. В связи с этим особый интерес вызывают метафоры, в том числе концептуальные, как инструменты, используемые для создания определённой картины мира в современном политическом дискурсе.

Поскольку глобализация отводит особое место в мире английскому языку как «контактному» для представителей различных сообществ, то стоит обратить внимание на приобретающие популярность в общественно-политическом дискурсе единицы английского языка, посредством которых вербализуются различные концепты, связанные с этим явлением в современном мире.

Говоря о глобализации, политики и учёные обращаются к концепту движения как неизбежного и объективного процесса. Такие лексические единицы, как *transformations, transition, reforms, innovations* служат для передачи семантического компонента "стремительное движение вперёд", при этом конечная точка не определяется, то есть вопрос «куда» не стоит в принципе, а внимание участников дискурса сосредоточено лишь на вопросах «как» и «с кем». Глобальные процессы также сравниваются с поездом, на который нужно успеть, и задачей «глобального сообщества» является *to leave no one behind*, иначе все, кто вовремя не окажутся в нём, рискуют не выжить, «попав под его колёса». Образ глобализации как безальтернативного явления подкрепляется и метафорой волны цунами, которая разрушит всё, что будет стоять у неё на пути, в связи с чем целесообразно взобраться «на гребень волны» и вместе с ней двигаться вперёд.

Важной особенностью процесса концептуализации феномена глобализации является асимметрия отношений субъектов. Использование клише *advanced economies, developed nations*, с одной стороны, и *developing countries, least developed countries, small island developing states, landlocked countries*, с другой, основано на персонификации государств, которые при этом разделяются на страны с высоким уровнем благосостояния и бедные, «уязвимые» страны. Это означает, что профилируются наиболее яркие (*salient*) признаки объекта (экономическое благополучие), а остальные, как правило, игнорируются. В данном контексте понятия *multilateralism, cooperation, interaction, collaboration* всегда предполагают *assistance*, помощь более успешных – менее успешным, для чего образно выстраиваются патерналистские схемы отношений (врач-пациент, донор-реципиент, садовник-растение, родитель-ребёнок). Такое видение глобализации соответствует выделенному Дж.

Лакоффом концепту «торжество справедливости», согласно которому мир делится на категории «жертв», «злодеев» и «героев».

Таким образом, метафоризация является одним из главных способов конструирования англоязычной картины мира в эпоху глобализации (и в то же время относительная нечёткость содержания новых понятий в обыденном сознании языковой личности создаёт условия для их манипулятивного использования в политическом дискурсе).